



# Medicaid 個人護理服務

獨立消費者權益宣導網絡  
(Independent Consumer  
Advocacy Network) 關於  
Medicaid 個人護理服務的介紹



**ICAN**  
Independent  
Consumer Advocacy  
Network

## 如何使用本手冊

如果您對 Medicaid 個人護理服務一無所知，您可以從頭開始閱讀本手冊。

您還可以使用目錄直接跳到您的問題。

本手冊可能包含一些您不熟悉的詞彙。如果您看到不認識的詞彙或縮寫，可透過本手冊末尾的詞彙表瞭解其含義。



,

如果您有任何不理解的內容或想要瞭解更多相關資訊，您隨時可以致電 ICAN，電話：**(844) 614-8800**。

# 目錄

什麼是日常生活活動？	5
什麼是個人護理服務？	6
如何獲得個人護理服務？	9
我可以獲得多少小時的居家護理？	16
哪些人負責哪些事？	19
誰可以成為我的助理？	20
如果我需要更多幫助怎麼辦？	22
我的家人需要幫忙嗎？	23
詞彙表	24
ICAN 可為您提供幫助。	26



**ICAN**

Independent  
Consumer Advocacy  
Network

一些老年人或殘障人士可能很難獨立進行某些活動。有時人們需要其他人的幫助來完成日常生活活動 (Activities of Daily Living, ADL)。

個人護理服務 (Personal Care Services, PCS) 便是一項可以提供此類幫助的 Medicaid 福利。本手冊介紹了哪些人可以獲得 PCS 以及這些服務如何運作。



# 什麼是日常生活活動？

**日常生活活動**是指您每天在家中及週邊所做的事情。居家護理旨在幫助您完成這些日常活動。居家護理員可以幫助您完成兩種級別的 ADL：**1 級**和 **2 級**。

1 級活動（也稱為工具性 ADL 或家務）包括：

- 洗衣
- 購買食品雜貨
- 簡單家務
- 管理藥物
- 烹飪

2 級活動包括：

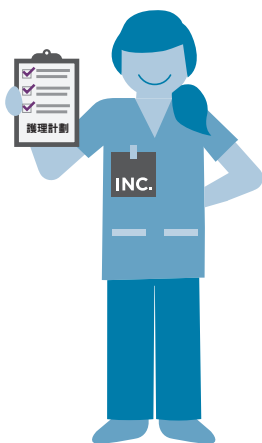
- 餵食
- 行走和使用輪椅
- 沐浴
- 穿衣
- 個人衛生
- 如廁

# 什麼是個人護理服務？

如果您需要他人幫助您安全地完成 ADL，您可以讓居家護理員上門幫助您完成這些任務。此項服務便稱為 PCS。而該護理員即稱為**個人護理助理 (Personal Care Aide, PCA)**。

PCA 可以幫助殘障人士安全地生活在家中，而不是醫療機構中。

PCA 不是護士。他們是接受過大約 2-3 週的訓練並就職於居家護理機構的人。PCA 可以幫助您完成您的**護理計劃**中包含的活動。您的護理計劃列出了您需要幫助的所有 ADL 任務。



有些人可能需要助理不可提供的其他護理。這可能包括胰島素注射、管飼或其他專業醫療護理。助理可以給您拿來每週分裝藥盒（已由他人裝入藥物）並提醒您用藥，但不能餵您服藥。如果您需要他人幫助您完成此類任務，您可能需要 Medicaid 提供的其他類型的居家護理，例如私人看護或 Consumer Directed Personal Assistance Program (CDPAP)。

# 我符合獲得個人護理服務的資格嗎？

並非所有人都符合獲得 PCS 的資格。要獲得資格，您必須滿足以下**全部**要求。每個要求將在後文予以詳細解釋。

- ✓ **有自我主導能力**（或有其他人可以主導您的護理）；
- ✓ **健康狀況穩定**；
- ✓ **在居家護理服務的幫助下能夠在家中安全生活**；
- ✓ **居家護理服務具有醫療必需性**。

## 有自我主導能力

您必須具有自我主導能力。自我主導能力是指您有能力對 ADL 作出選擇、瞭解這些選擇的影響並對這些選擇的結果負責。如果您不能做這些事情，那麼必須由您認識的人主導您的護理。

## 健康狀況穩定

您還必須具有穩定的健康狀況。此項要求是指您的健康狀況預計不會突然惡化或改善，並且您不需要頻繁更改您的護理計劃。

## 在居家護理服務的幫助下能夠在家中安全生活

如果您即使在助理的幫助下也不能在家中安全生活，那麼您可能不符合獲得 PCS 的資格。然而，也不一定需要確保您的安全萬無一失才能獲取居家護理。

## 醫療必需性

Medicaid 僅對具有醫療必需性的居家護理服務支付費用。您的 Medicaid 管理式護理計劃將確定每週多少小時的居家護理服務為醫療上所必需。



# 如何獲得個人護理服務？

大多數人透過加入 Medicaid 管理式護理計劃來獲得 PCS。

## 關於 Medicaid 計劃

大多數有 Medicaid 的人都必須參加由私人保險公司經營的管理式護理計劃。Medicaid 向這些公司支付費用，以承保福利方案中的所有具有醫療必需性的護理。針對不同群體，有不同類型的 Medicaid 管理式護理計劃。大多數有 Medicaid 的人都參加了一項主流 Medicaid 管理式護理 (MMC) 計劃或健康與康復計劃 (HARP)。如果您參加了其中一項，則無需為了獲得 PCS 而更換計劃。因為您的福利方案本就包括該項服務。因此，您只需要求您的計劃為您提供該服務即可。

**INC. MMC**

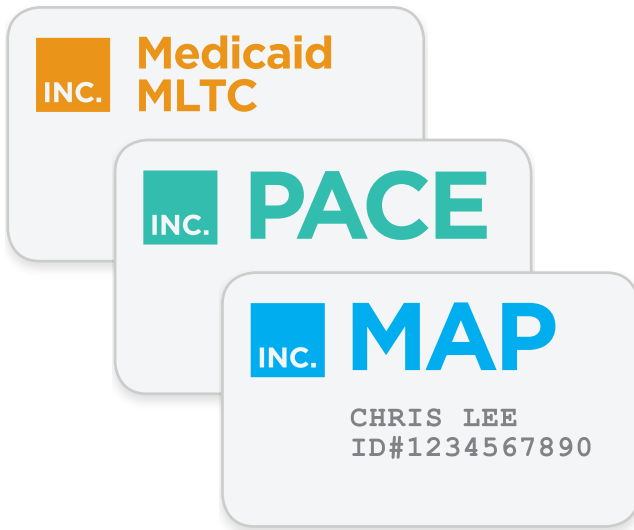
CHRIS LEE  
ID#1234567890

**INC. HARP**

CHRIS LEE  
ID#1234567890

如果您有 Medicare，您可以從以下三種能提供 PCS 的計劃中選擇：

- Medicaid 管理式長期護理 (MLTC)
- Medicaid Advantage 特優計劃 (MAP)
- 老人綜合護理計劃 (PACE)



若要瞭解有關上述不同計劃的更多資訊，請參閱我們的手冊 **什麼是 MLTC?**。

若要瞭解有關加入 MLTC 的更多資訊，請參閱我們的手冊 **如何加入 MLTC?**。

還有一些人無需加入管理式護理計劃也可獲得 PCS：<sup>1</sup>

- 豁免計劃的參與者，例如 Nursing Home Transition and Diversion (NHTD) 豁免計劃、創傷性腦損傷 (Traumatic Brain Injury, TBI) 豁免計劃或 Office for People With Developmental Disabilities (OPWDD) 豁免計劃
- 已在接受善終服務的人士
- 急需 PCS 且未加入 MMC 或 HARP 的人士。但這一服務是暫時提供的。他們最終還是需要加入一項管理式護理計劃。
- 擁有 Medicaid 但沒有 Medicare 且未加入 MMC 或 HARP 的人
- 18-21 歲的人士

1. 這些是最常見的理由。請致電 ICAN 瞭解是否有適合您情況的例外處理。

## 紐約獨立評估員

對於大多數有 Medicaid 的人來說，要獲得 PCS，第一步是聯絡 NY Independent Assessor Program (NYIAP)。NYIAP 是一家為 Medicaid 提供服務的公司。他們對享有 Medicaid 的人進行評估，以確定這些人是否有資格加入 MLTC 或獲得 PCS。

如果您已加入了 MMC 或 HARP，您必須先接受 NYIAP 的評估，之後您的計劃才會批准 PCS。如果您未加入 MMC 或 HARP，則必須先接受 NYIAP 評估，之後才能加入 MLTC 或 MAP 計劃以獲得 PCS。如果您想透過 PACE 計劃獲得 PCS，您可以直接加入 PACE 計劃，無需透過 NYIAP 獲取。不符合管理式護理資格的人也必須先接受 NYIAP 的評估才可獲得 PCS。



以下是獲得 NYIAP 評估的步驟：

1. **致電 855-222-8350 聯絡 NYIAP**。服務時間為週一至週五上午 8:30 至晚上 8:00，週六上午 10:00 至下午 6:00。
2. **NYIAP 將為您安排兩次評估**。評估可透過視訊或面對面的方式進行。如為視訊通話，您需要擁有一台帶有相機和麥克風並連網的電腦、智慧型手機或平板電腦。
3. **社區健康評估 (Community Health Assessment, CHA)** - 這是首次 NYIAP 評估。將由一名護士向您詢問大量問題，以瞭解您的健康狀況以及您需要什麼幫助。
4. **臨床評估 (Clinical Appointment, CA)** - 這是第二次 NYIAP 評估。將由一名醫生或執業護士向您詢問少量問題，以瞭解您的健康狀況是否穩定以及您能否自主主導。
5. **結果通知** - 第二次評估後幾天，NYIAP 將向您郵寄一份通知，告知您是否獲得批准加入 MLTC 以及您的健康狀況是否穩定。

## 接下來的步驟

如果您已加入了 MMC 或 HARP，請在收到**結果通知**後致電您的計劃。他們將再安排一次評估以完成您的**護理計劃**並確定您將接受多少小時的居家護理。

如果您尚未加入一項計劃，那麼接下來的步驟就是選擇一項 MLTC、MAP 或 PACE 計劃。NYIAP 和 ICAN 可以幫助您選擇計劃。在您選擇了一項計劃後，您必須致電他們再安排一次評估。他們將利用該評估來完成您的護理計劃並確定您將接受多少小時的居家護理。



## 如果我被拒絕怎麼辦？

NYIAP 可能會向您寄送一份結果通知，表明您沒有資格加入 MLTC 或獲得居家護理。也有可能即使 NYIAP 批准了您，但 MLTC 計劃不允許您加入。無論哪種情況，您都有權對該決定提出**上訴**。您可以申請**公平聽證會**來提出上訴。這意味著您可以告訴法官您為何認為該決定有誤。如果法官同意您的觀點，他們便可讓 NYIAP 或計劃改變其決定。

如果您已加入 MMC 或 HARP，但他們拒絕為您提供居家護理，您也有權提出上訴。但首先您必須對該計劃提出上訴，然後才能申請公平聽證會。

致電 ICAN 尋求有關上訴或公平聽證會的協助。

請參閱我們的手冊 **Medicaid 管理式護理計劃的上訴流程**瞭解更多資訊。



# 我可以獲得多少小時的居家護理？

NYIAP 評估後，Medicaid 管理式護理計劃將完成您的護理計劃並確定您需要多少小時的 PCS。您和該計劃將使用 NYIAP 評估中的資訊來完成您的護理計劃。該計劃必須考慮您需要幫助完成哪些任務、何時需要幫助、需要幫助的頻率、需要多長時間以及這些任務是可以提前安排還是不可預測。您將與該計劃協作，以確保他們批准的小時數足以滿足任何臨時或經常性的需求，無論是白天還是晚上。

當您要求您的計劃提供居家護理時，您應該具體說明您的需求。準確地告訴他們您每天需要多少小時，每週需要多少天，以及原因。最好以書面方式說明。





## 如果我需要夜間護理怎麼辦？

在極少數情況下，人們可能需要夜間居家護理服務。僅在您在夜間需要幫助完成如廁、行走、轉移（從座椅或床上起身或離開）、在床上翻身和調整姿勢或餵食等任務時，Medicaid 才會支付夜間護理費用。可提供兩種類型的 24 小時護理：住家護理和輪班護理。



**住家護理：**住家助理每天 24 小時待在您家。助理僅在白天在崗 12 小時，中途有 3 次用餐休息時間。而在整個晚上，助理總共應該可睡 8 小時，其中有 5 小時的連續睡眠時間。助理應該在晚上不睡覺時為您提供多次幫助。要獲得住家護理服務，您的家中必須有可供助理使用的獨立睡眠空間。

**輪班護理（也稱為連續護理）：**由一名助理白天輪班 12 小時。再由另一名助理夜間輪班 12 小時。這種護理稱為「輪班」護理，由兩名助理分擔 24 小時護理工作。夜間助理在崗 12 小時，中途不可睡覺。僅當您的夜間需求頻繁到住家助理無法獲得連續 5 小時的睡眠時間時，您才可以獲得輪班護理。

## PCS 不提供哪些服務？

您的計劃只需為您提供 ADL 方面的協助。這意味著，有些任務不可由助理幫助您完成。您的計劃不會批准這些任務的服務時間。

例如，**安全監控**。安全監控是指確保人員安全，但不協助該人員完成 ADL。例如，當您不需要任何 ADL 協助但只是需要有人照看您以防您作出危險的事情時，您的計劃不會為您提供 PCS。

不過，助理可以幫助您安全地進行 ADL，例如行走或如廁。這種幫助並非一定是身體上的幫助，也可以是語言上的幫助。例如，助理可以提醒您使用助行器。

陪伴也是一種計劃不會提供的服務。您的計劃不必因您不想獨處而為您提供額外的助理陪伴時間。

# 哪些人負責哪些事？

為確保您在家中獲得所需的護理，將由一個團隊為您提供幫助。而您務必要瞭解該團隊的成員以及各個成員的責任。

**計劃：**您的計劃負責決定您接受的居家護理的小時數，並支付居家護理服務、醫療設備、醫療載送服務以及與您的長期護理相關的諸多其他費用。

**護理經理：**您的護理經理負責有關您計劃的工作。該護理經理與您共同制定您的護理計劃並協調您的護理。如果您遇到任何問題，護理經理通常是您第一個聯絡的人。

**居家護理機構：**您的計劃僱用一所居家護理機構，而該機構僱用 PCA。居家護理機構負責安排和監督各個助理。機構將為您指派一名協調員。您可以致電該人員詢問日程安排問題。



**您：**您負責讓您的計劃瞭解您的任何需求，向您的計劃及時告知有關您身體狀況變化的資訊，接聽您計劃的來電，以及參與年度重新評估。您也可以讓值得信賴的朋友或家人來承擔這些責任。

## 誰可以成為我的助理？

大多數接受 Medicaid 居家護理的人都有一位來自居家護理機構的助理，而該機構與其 Medicaid 管理式護理計劃存在合作關係。

但 Medicaid 管理式護理計劃還承擔另一項計劃的費用，該計劃可讓您選擇一位朋友或家人作為您的有償助理。這項計劃稱為 **Consumer Directed Personal Assistance Program (CDPAP)**。

CDPAP 助理還可以執行特殊任務，例如胰島素注射、管飼等，前提是您能夠對他們進行相關訓練。常規助理無法執行這些任務。

雖然您在 CDPAP 下獲得了靈活的安排，但您隨之還需要承擔從傳統居家護理機構接受護理時不會承擔的責任。其中包括招聘、訓練、安排和監督助理。

如果您認為自己無法承擔這些責任，您可以選擇一個您認識的人代您承擔這些責任，該人員即稱為**指定代表**。

所有助理必須年滿 18 歲並擁有有效的美國工作許可。

CDPAP 助理可以是您的孩子（須年滿 18 歲）、其他家庭成員、朋友或您僱用的人。但下列人員不能成為 CDPAP 助理：

- 您的配偶
- 您的父母（如果您未滿 21 歲）
- 您的指定代表（請參閱上述定義） - 如果您需要他人來主導您的護理，那麼該人員不能兼任您的 CDPAP 助理。擁有健康護理委託書或授權書並不會自動使某人成為您的指定代表。

# 如果我需要更多幫助怎麼辦？

如果您認為需要更多時間的 PCS、某種設備或與您的長期護理需求相關的任何其他事項，您可以向您的**護理經理**提出。

您的計劃必須向您寄送有關其決定的書面通知。如果他們拒絕或部分批准您的要求，則此通知稱為**初始不利裁決**或者**承保範圍裁決通知**。

如果您不同意該計劃的決定，您可以提出上訴。

ICAN 還有另一本名為**管理式護理計劃中的上訴**的手冊，進一步詳細說明了您的計劃的上訴流程。



# 我的家人需要幫忙嗎？

即使是您的家人為您提供支持或與您住在一起，也不代表他們需要在 ADL 方面幫助您。

有些人希望部分護理由助理提供，其餘護理則由家庭成員提供。由家庭成員提供的護理必須出於自願。您的計劃不能強迫您的家庭成員提供這種護理。

如果家庭成員無法隨時提供這種護理，您可以向您的計劃尋求更多協助。

**有疑問？**如果您需要協助以理解本手冊中的任何內容，您可以致電 ICAN 尋求協助，電話：**(844) 614-8800**。請參閱本手冊的最後一頁，瞭解 ICAN 如何為您提供幫助以及您如何與我們聯絡。

# 詞彙表

**ADL - 日常生活活動**。這些活動是指您每天在家中及週邊所做的事情。

**CA - 臨床評估**。這是 NYIAP 評估的第二部分，評估時將由一位醫療保健執業人員瞭解您的健康狀況是否穩定。

**CDPAP - Consumer Directed Personal Assistance Program**。這是一種居家護理，由您選擇一位朋友或家人作為您的有償助理。

**CHA - 社區健康評估**。這是 NYIAP 評估的第一部分，評估時將由一位護士詢問關於您如何進行日常活動的問題。

**HARP - 健康與康復計劃**。這是一種適用於有嚴重心理健康疾病或物質濫用需求的 Medicaid 受益人的計劃。

**MAP - Medicaid Advantage 特優計劃**。這是一項涵蓋所有 Medicare 和 Medicaid 服務以及居家護理的健康計劃。



**MLTC - 管理式長期護理**。這是一種適用於同時擁有 Medicare 並需要長期護理服務的 Medicaid 受益人的計劃。

**MMC - Medicaid 管理式護理**。這是一種大多數 Medicaid 受益人在沒有 Medicare 的情況下獲得的計劃。

**NYIAP - New York Independent Assessor Program**。NYIAP 是一項評估人們是否可以加入 MLTC 或獲得居家護理的計劃。

**PACE - 老人綜合護理計劃**。這是一種涵蓋所有 Medicare 和 Medicaid 服務以及居家護理的健康計劃。加入 PACE 後，您將在您所在社區內的一家中心獲得大部分護理。

**PCA - 個人護理助理**。這是提供 PCS 的工作人員。

**PCS - 個人護理服務**。一項由工作人員上門幫助您完成 ADL 的服務。

# ICAN 可為您提供幫助。

我們能夠：

- **回答您**關於個人護理服務的問題。
- **為您提供**有關計劃選擇的建議。
- **確認並解決**與您的計劃相關的問題。
- **幫助您瞭解您的權利**。
- 如果您不滿某項計劃的行動，我們能夠**幫助您提出投訴和/或申訴**。
- **在您不認同某項行動時幫助您提出上訴**。

請撥打 **844-614-8800**。

如您有聽覺或語言障礙，可透過撥打 **711** 使用紐約轉接服務。

電子信箱 **ICAN@cssny.org**。



透過電話



解釋



會面

ICAN 可提供幫助。



書面



當面



翻譯



閱讀 ICAN 的其他手冊可能對您很有幫助：

- **獲得 Medicaid 長期護理方面的幫助**
- **如何加入 MLTC ?**
- **什麼是 MLTC ?**
- **Medicaid 管理式護理計劃的上訴流程**
- **健康與康復計劃 (HARP)**
- **適合我的計劃 (FIDA-IDD)**

請掃描上方的二維碼，在您的網頁瀏覽器中開啟 ICAN 網站「Learn More」（瞭解更多）下的資源庫。或者致電聯絡我們，我們可以向您寄送列印副本。



**ICAN**  
Independent  
Consumer Advocacy  
Network

633 Third Ave.  
New York, NY 10017  
(212) 254-8900  
cssny.org

(844) 614-8800  
icannys.org

ICAN 是隸屬於紐約社區服務協會 (Community Service Society) 的一項計劃，由 New York 州政府提供資助。本手冊中所包含的意見、結果、結論和/或對所載資料的解釋由 CSSNY 負責，並不代表 New York 州政府的意見、解釋或政策。更新時間：2023 年 10 月。